ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS ET MENTIONNEZ LE JOURNAL

Le Journal de Lowell

Albert V. Côté
Editeur - Administrateur

Téléphone 453-1780

VOLUME 2 NUMERO 12 | LOWELL, MASSACHUSETTS | JANVIER 1977

BULK RATE
U.S. Postage
PAID
Lowell, Mass.
PERMIT NO. 257

LE JOURNAL DE LOWELL
P. O. BOX 1241
LOWELL, MASS. 01853
PUBLISHED MONTHLY
PUBLIE MENSUELLEMENT
abonnement-subscription
un an $2.00/One year $2.

NOTES BREVES

Et voilà déjà moins de vingt-quatre heures après son inauguration le nouveau président, M. Jimmy Carter a fendu le pays avec son ordre d'amnistie pour certains resisteurs de la guerre vietnamienne. Que nous sommes en faveur de cette ordre ou non, il faut tout de même admirer un politicien qui de nos jours exécute une promesse faite pendant sa campagne électorale. Nous lui souhaitons bonne chance et bon courage.

Les soeurs de l'ordre de St-Dominique cherchent a trouver leurs anciens élèves de l'école St-Michel à Lowell. Si vous connaissez quelqu'un qui a gradué de cette école, vuillez leur demander de contactez le couvent sur la rue Sixth.

En parlant de la paroisse St-Michel, les jeunes gens du CYO sont en train de préparer leur 4e spectacle annuel qui sera présenter samedi le 12 février à 2h. et à 8h. ainsi que dimanche soir le 13 février à 8h. à l'école Robinson. Pour billets, téléphonez nous à 453-1780.

C'est samedi le 5 fevrier à 8h. p.m. qui aura lieu la soirée canadienne à Ste-Jeanne-d'Arc. Voici les conditions d'entrée: apportez votre boisson, mixer et aussi un plat qui sera votre contribution au "lunch" du groupe. Pour assurer un menu varie, nous vous demandons de téléphoner entre 5h. et 8h.30 p.m. n'importe quel jour une des dames suivantes: Mme Gisele Poulin, 458-2933 pour plat chauds, Mme Denise Couillard, 454-0255 pour sandwiches, Mme Gisele Lavoie, 454-6915 pour salades et hors-d'oeuvres, ou

(CONT. P2)

M. LIONEL-BARRY

élu

DIRECTEUR GENERAL de l'ACA

La Cour Suprême de l'Association Canado-Américaine a élu le 4 septembre dernier, cinq nouveaux membres à la Haute-Cour, M. Olier-H. Angers au rang de vice-président général et MM. Alfred-J. Provost, Martial Veillette, Noël Allard et Lionel-J. Barry au rang de directeurs généraux.

M. Barry, père de deux enfants habite avec sa femme sur la rue Endicott à Lowell. Il est ancien élève des Frères Maristes à l'école St-Joseph après quoi il continua ses études au College Commercial de Lowell et à l'American Banking Institute. Veteran de la deuxième guerre mondiale dans l'armée américaine, il fit du service en France.

Il est a présent caissier en chef à la banque Union National à Dracut. Il est membre et ancien président de la cour Domremy No 23 de Lowell et président actuel du Comité Social Régional ACA, district Lowell-Salem, Mass. En plus il est membre de la Légion Américaine et de plusieurs organisations bancaires, civiques et patriotiques de la region. Agent recruteur ACA reconnu dans son district du Massachusetts il est mêlé à nombre de mouvements religieux.

LE JUBILE D'UN PROFESSEUR ET D'UN CONFESSEUR

Le R.P. Maurice Savard, o.m.i., a celebré dans l'intimité de la communauté de St Jean Baptiste, ses 50 ans de profession religieuse.

Né à Lowell en 1902, études primaires à l'école St Joseph, le Père fît son cours secondaire au Collège de l'Assumption à Worcester. En 1925 il partait au Canada où il fît son collège, étudia la philosophie au petit séminaire de Québec. Noviciat à Hudson en 1926; premiers voeux en 1927. Cours de Théologie à Ottawa où il fut ordonné prêtre le 3 mai, 1930, par Msgr Guy, o.m.i.

La Province St Jean Baptiste vient de naître; le Père Savard est envoyé au Scolasticat de Natick comme professeur de morale, dogme, apologétique et autres choses, la faculté était en petit nombre. En fin de semaine il allait faire du ministère dans les paroisses des environs et jusqu'à Peabody. Il reste à Natick de 1930 à 1950. Il est nommé premier supérieur de la maison de retraites fermées de Manville, R.I.: 1950-1952. Retour à Natick de 1952 à 1968. La même année il arrive à St Jean Baptiste; il est nommé assistant-directeur du Sanctuaire St Joseph où il entend encore, maintenant, 15h. de confessions par semaine, à l'âge de 74 ans. Carrière bien remplie! Le Père Savard jouit de l'estime de ses confrères et de très nombreux pénitents.

Avec lui nous disons à Dieu: Merci! pour tant de travaux apostoliques, un grand amour de la Congrégation! Nos remerciements pour tant de dévouement et nos meilleures felicitations pour son jubilé de 50 ans de vie religieuse! Nos ardents souhaits et prières pour l'avenir!

La Maison Funéraire
ARCHAMBAULT
Troisième génération
VICTOR J. ARCHAMBAULT
309-311, rue Pawtucket
Lowell, Mass.
459-9315

Alcourt's FASHIONS
ALCOURT'S FASHIONS
173, rue Central Tel.459-3214 Lowell,Mass.
Where you can afford today's fashions.
Pour la détente et le sport.
Vêtements pour hommes et jeunes gens.
Ken Hébert Alfred Léo Courtois

MODERN FURNITURE CENTER
Ameublements complets pour votre foyer
ARTHUR O. MARTIN MAURICE P. BEAULIEU
597, rue Merrimack 452-6726 Lowell, Mass.

P J's
Salon de Beauté
395, avenue Textile · Dracut, Ma.
HEURES
lundi et mardi de 9h.a.m. à 2h.p.m.
(de 2h. à 10h. p.m. pour hommes et garçons)
jeudi, vendredi et samedi de 8h.a.m. à 9h.p.m.
Pour rendez-vous, téléphonez 957-4422

Autolite Lecce-Neville Prestolite German Bosch
Motorola Lucas Delcotron Chrysler
Cote's
ALTERNATOR SERVICE, INC.
JOSEPH S. COTE FRANK COTE
TELS (617) 453-3212 458-1133
96 ARLINGTON AVENUE
DRACUT, MASS 01826

ALBERT A. DAIGLE CO.
INSURANCE - REAL ESTATE
Pour vos assurances d'autos, ameublements et foyer
voyez DAIGLE
313, rue Willard
Dracut, Mass. 452-4725

Title IX (ESEA) Grant

Article reproduit spécialement pour les Franco-Américains agés (continuation)

l'Eglise ....

On considérait le prêtre comme un sage et ses heures de bureau se mesuraient aux besoins de ses gens: vingt-quatre heures par jour, car son presbytère n'était pas simplement la résidence des prêtres; c'était pratiquement la succursale de l'hôtel de ville puisque tout le monde y allait pour demander toutes sortes de renseignements à partir des procédés à suivre pour se faire naturaliser, des carrières à choisir, des conseils médicaux, des instructions de mariage jusqu'à l'explication des risques à prendre pour acheter une maison et/ou envoyer ses enfants au collège.

Aujourd'hui, on peut se procurer ces renseignements auprès des agences soit fédérales, d'état ou locales. Par conséquent, le rôle du prêtre est plus restreint et ses obligations s'orientent vers les "activités" et les "responsabilités sociales" qui lui imposent de nombreuses heures de réunions, de séminaires ou d'ateliers plutôt que de travailler aux mêmes oeuvres que ses prédécesseurs.

A travers une lutte souvent orageuse pour une survie ethnique religieuse, les Franco-Américains ont dû soutenir une angoisse mentale et morale indescriptible alors que le clergé de l'époque leur imposait des pressions déplorables allant jusqu'au refus de baptiser leurs enfants, de leur permettre d'assister à la messe dans les églises non-françaises, de leur donner la communion ou d'enterrer leurs morts; le refus de leur laisser entendre la parole de Dieu en français; l'imposition d'une ségrégation de fait, ou, si on leur permettait de communier, ils devaient attendre et y aller les tout derniers; l'interdiction des prêtres canadiens et l'excommunication de ceux qui assistaient à leurs messes. Toutes les humiliations connues dans le Sud par les Noirs, les Franco-Américains les ont subies, eux aussi, en Nouvelle-Angleterre.

(à continuer le mois prochain)

Copyright 1975. Dr Paul Chassé

NOTES BREVES (cont. de p.1)

Mme Alice Bolduc, 957-1488 pour desserts. Seulement ceux qui auront contacté une de ces dames seront admis à la soirée. Sont invité aussi ceux et celles qui proposent de venir a faire l'inventaire de talents a partager tels que musique, instrument ou chants, histoires, etc. s.v.p. Contactez une des dames ci-dessus pour faire part de votre intention de participer activement à la veillée.

Aussi à Ste-Jeanne-d'Arc il y a une société nommée la "Société des Bons-Vivants." Y font partie sont les aînés (hommes et femmes) de la paroisse. Ils se réunissent dans la Rumpus Room deux fois par semaine: le lundi après-midi et le vendredi après-midi. La cotisation, due en janvier est un dollar par année. Pour plus de renseignements appellez Mme B. Couture, 452-5526 ou Mme A. Dion, 458-0156.

[Nous continuons ce mois-ci avec le deuxième poème de la série de M. Paul J. Gingras de Manchester, N.H. qui traite des paroisses franco-américaines à Lowell. ED.]

LA PAROISSE NOTRE DAME DE LOURDES

De tous tes noms, O Vierge Sainte,
Lourdes est parmi les plus beaux:
A Bernadette, tu t'es peinte,
En offrant des aspects nouveaux.

Pour Jésus, dont tu fus la mère,
Dieu te fit naître immaculée,
Doctrine qu'il faut reconnaître
Et que l'Eglise a révélée.

Dieu voulut que tu apparaisses
Pour proclamer la vérité
Qu'il ne voulait pas que tu naisses
Entachée de l'impureté.

Evénément peu ordinaire,
Toutes ces apparitions,
Dont le site, grand sanctuaire,
Retient les yeux des nations.

Ta puissance miraculeuse
Se manifeste en ce milieu
Et prouve de façon heureuse
Que tu es la mère de Dieu.

O Vierge, notre bonne mère,
Pour nous, modèle sans égal,
Notre paroisse te vénère
Et tu restes son idéal.

PAUL J. GINGRAS

BELLEY'S ATLANTIC SERVICE
352 RIVERSIDE ST. - RTE. 113
PHONE 459-3366
LOWELL

DEMERS PLATE GLASS
Vitrines de magasin, fenêtres de maisons et verrerie de toutes sortes.
182, rue Chelmsford, Lowell, Mass. Tel. 454-9126
Parlmont Plaza, Chelmsford, Mass. Tel. 256-8326

FLOWERS BY ALBERT
Deux magasins pour vos fleurs
521 rue Merrimack Tel.454-3411 Lowell, Mass.
16 Alpine Lane Tel.256-9111 Chelmsford, Mass.

The LITTLE BICYCLE SHOP
Herbert J. Little, Prop
Nous réparons et vendons les bicyclettes Peugeot, Jeunet et toutes autres marques de bicyclettes. On vend aussi tout equipement necessaire pour les sports de tennis, baseball et hockey
742, avenue Lakeview 459-4012 Lowell, Mass

L'ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE
Assurance-vie de tout genre
Agent principal pour Lowell et la Région
Lionel-J. Barry
90, rue Endicott
Lowell, Mass.
Tél.:(617) 453-7377

MAISON FUNERAIRE
BILODEAU – MARTIN
308, rue Pawtucket
Lowell, Massachusetts 01854
ROLAND W. MARTIN téléphone
Entrepreneur des pompes funebres 455-5214

etabli depuis 1919
HENRY POIRIER, INC.
Fine Furniture and Hobby Shop
Le lieu pour vos meubles de qualité
636-646, rue Merrmack Lowell, Mass.

NORMANDIN and MONGEAU
Insurance Agency Inc.
Assurance de toutes sortes.
750, rue Merrimack Lowell, Mass.
Tel. 459-6123

the President's Club
Désirez-vous un système de banque personnel et unique qui est aussi un placement d'argent?
JOIGNEZ LE CLUB!
Union National Bank

COTE'S SHOE STORE
Magasin de chaussures pour toute la famille
Travail garanti sur réparation de vos chaussures.
750, rue Aiken 452-8354 Lowell, Mass.

BARIBEAULT'S MARKET
Viande - Epicerie
Achetez votre viande et épicerie au magasin connu pour sa qualité
290, rue West Sixth Tel.453-2841 Lowell, Mass.

BEAUDRY ROOFING CO.
Noel Beaudry, Prop.
Les problemes de votre toit sont notre specialite
892 avenue Lakeview, Lowell, Mass
Tel 454-9574

JOHN NOTINI ROBERT E. NOTINI
ALBERT H. NOTINI & SONS, INC.
WHOLESALE
"TOBACCO – CONFECTIONERY"
225 AIKEN STREET AREA CODE 617 454-9183 LOWELL, MASSACHUSETTS 01854
ANDREW C. NOTINI ARTHUR E. NOTINI

LOWELL PHARMACY
rue Cabot et Merrimack
Pierre Charron, père Charles Charron, fils
pharmaciens
DISQUES EN FRANÇAIS

Caisse Populaire
JEANNE D'ARC
CREDIT UNION
Actif au délà de $19,000,000
Nous payons 6% d'intérêts sur vos dépôts
666, rue Merrimack 452-5001 Lowell, Mass.

RENE E. GENDREAU
REAL ESTATE
Agent d'immeubles
consultation - vente résidentielle - placements en immeubles
376, rue Merrimack 458-2578 Lowell, Mass.

HENRY ACHIN
INSURANCE AGENCY
Agence pour tous vos besoins d'assurance
AUTO - FEU - VIE
Etablie en 1906
691, rue Merrimack 455-5311 Lowell, Mass
459-9071

LA MAISON FUNERAIRE
LEO J. OUELLETTE & SON
Maurice J. Ouellette
N Georges Eno fils
327, rue Hildreth Tel.458-6183 Lowell, Mass.

DUFRESNE
BARBER SHOP
Spécialiste en coupure de cheveux
pour hommes et femmes
(Custom made hair replacements)
104, avenue Textile Lowell, Mass.
Tel. 459-3183

MOE'S RADIATOR
SERVICE
Spécialistes en système
de réfrigeration
Maurice Simoneau,
propriétaire
15, rue Pearl Lowell, Mass.
Tél. 458-0861

PELLETIER BROS.,GARAGE
Service complet de débossage
et de réparations
1516, rue Middlesex Tel.453-8292 Lowell, Mass

HERVEY ROUSSEAU
Aluminum and vinyl siding
Epargnez sur votre chauffage faites couvrir votre maison en aluminum
48, Mammoth Road 454-8626 Lowell, Mass

MATTE'S TV SERVICE
(Master Lic 7537)
Vente et réparation de télévisions et stéréos. Vous pouvez toujours nous adresser en français
Robert Matte, Prop
131, avenue Textile 459-2201 Lowell, Mass

Faits et Gestes

par Armand Morissette, o.m.i.

Vive le roi! Vive la reine! Le Club Richelieu de Lowell célébra la fête de l'Epiphanie en grand, mardi soir, le 4 janvier au restaurant Red Mill à Tewksbury.

L'ami Harvey Champigny trouva la fève dans son morceau de gâteau et fut proclamé sur-le-champ maître et seigneur du domaine. Il fut tout de suite coiffé d'une magnifique couronne, et il faut admettre que ça lui faisait à la perfection.

Son premier geste fut de choisir une reine, et sans hésitation il couronna Mme George Nash, née Flore Provencher, très digne et fort charmante. Leurs Majestés prirent place à la table d'honneur et leur règne fut heureux.

On mangea très bien, on dégusta un excellent vin rosé, servi généreusement dans des carafes élégantes à chaque table, on chanta avec entrain, puis on raconta quelques bonnes blagues.

L'invité d'honneur était le docteur Pho Ba Hai, professeur d'histoire américaine à l'Université de Lowell. En un français captivant, il parla d'une façon captivante des Noëls d'autrefois au Viet-Nam.

Le Richelieu Paul Blanchette l'avait presenté, et le Richelieu Noël Beaudry le remercia.

Le nouveau gouverneur Richelieu de la région Merrimack, M. Paul-Emile Beaulieu, de Nashua, N.H., et son épouse, étaient de la fête et s'amusèrent joliment.

Le comité de la soirée était composé des Richelieu Robert Lagassé, Antonio Gagnon, Normand Nash et le président Raymond Paquin ex-officio.

* * * * * * * * * * *

Le samedi suivant, 8 janvier, les Artisans étaient conviés chez leur président, M. Paul Houle, pour fêter les Rois à leur tour. Autre belle veillée franco-américaine de franche gaieté, où l'hospitalité était marqué au coin de la chaleur et de l'abondance.

* * * * * * * * * * *

Parlant de royauté, ne manquez pas de lire "Cotton Was King," le superbe volume de l'avocat Louis Eno sur Lowell. C'est un ouvrage très bien fait, très agréable, très fouillé, très intéressant et fort bien illustré.

Et puis, allez voir le musée de Lowell, rue Suffolk, première porte tout près du petit pont qui traverse le fameux canal du Petit Canada.

Au nombre des merveilleuses trouvailles de cette exposition, vous pourrez jouir d'anciennes photographies très agrandies, telles que celle des RR. Marion et Paquette, celle du violoneux Gédeon Boisvert et celle de l'homme-fort Louis Cyr.

Il y a aussi des souvenirs du héros du "Merrimac," le célèbre Charette, et une réclame montrant une très belle dame qui annonçait jadis La Salsepareille d'Ayer "pour purifier le sang et pour fortifier le systeme."

* * * * * * * * * * *

Les raquetteurs du club Feuille d'Erable organisent une fête des valentins pour le samedi 12 fevrier, chez James et Doris Drew, 22 Kataikas Avenue à Dracut.

* * * * * * * * * * *

A Woburn, Stoneham, Burlington et Billerica, l'année 1976 finit en beauté. Les habitants de cette région qui nous avoisine ont maintenant la cable et peuvent capter à la perfection plusieurs programmes de la télévision canadienne-française, notamment de Sherbrooke.

Si le champion Paul Blanchette a son dire, nous pouvons espérer avoir cet avantage à Lowell-même avant bien longtemps. «C'est l'aviron qui nous mène, qui nous mène; c'est l'aviron qui nous mène en haut.»

PRINCE GROTTO
DINNER CLUB

Pour $25 vous devenez membre de ce club qui vous donne droit à une entrée gratuite avec chaque dîner acheté tous les jours sauf le samedi et les jours de fête.

Vous pouvez vous servir de ce privilege sans limite pendant l'année mais votre groupe doit avoir 8 personnes au maximum.

Comme membre du Prince Grotto Dinner Club, voici vos privilèges: Pour chaque dîner payé, vous recevez une entrée, la moins chère, gratuite (sauf le sirloin, le filet mignon, le homard ou les crevettes où il y aura un prix de $2.50 minimum) et de mardi à vendredi de 4p.m. à 7p.m. les boissons ne seront que 99¢ chacune avec hors-d'oeuvres chauds et froids.

Pour plus d'information, s.v.p. contactez le restaurant Prince Grotto à Lowell, Mass., 01853. Tel. 458-0621

Voir bon au verso

QUICK
Le magasin Quick Check est ouvert (7) jours par semaine de 8h.a.m à 10h p.m.
712, rue Merrimack Tel 459-7622 Lowell,Mass

WASHINGTON SAVINGS BANK
LES DÉPÔTS DE VOTRE ARGENT SONT ASSURÉS PLEINEMENT
INTÉRÊT QUOTIDIEN SUR TOUS LES COMPTES
30, rue Middlesex Lowell, Mass.

1977

par Richard Côté, o.m.i.

Naissance d'un enfant Dieu
Ouvrant pour nous les portes du ciel
Unissait les hommes de la terre
Venu pour nous sauver
Enveloppé pauvrement,
Lorsqu'il fut couché dans la crèche

Adorons Le tous les jours de ce NOUVEL AN et
Nous passerons nos jours en joie et paix jusqu'à la fin des temps.

Bonne Heureuse Année à tous!

Les Gens d'Alentour

Quel plaisir de rencontrer tellement de beaux gens après la Messe de Minuit à Saint-Jean-Baptiste. Belle surprise était de voir Rodolphe et Cécile Gagné de Rome, N.Y. qui ont passé les fêtes avec les parents de Mme Gagné, M. et Mme Paquin, rue Pleasant..... Un peu tard mais nous voulons tout de même vous apprendre de la visite de M. Normand Gaudet chez ses parents M. et Mme Médéric Gaudet, rue Dalton, au mois d'octobre à l'occasion de leur 59e anniversaire de mariage. Le jeune M. Gaudet, maintenant un vice-président de la banque Security à Los Angeles, est un ancien élève de l'école Saint-Louis-de-France..... Nous voyons plusieurs visages familiers sur le campus du collège Rivier à Nashua. Parmi ceux et celles qui suivent des cours du soir il y a Mlle Monique Marchand, rue Riverside, Lowell, Mme Hélène Jeknavorian de Pelham, N.H. ainsi que deux professeurs de Français du Lowell High, Mme Claudette Donahue de Lowell et M. Roland Boisjoly de Pelham... ... Où sont les neiges du bon vieux temps? Voilà une question bien répondue n'est-ce pas? Mais pourquoi pas une semaine plus tard? Voilà ce que se demandaient M. et Mme George Quintin de Hudson, Mass. et M. et Mme Joseph Carrara du Canada lors qu'ils faisaient chemin pour rendre visite à M. et Mme Joseph Côté de Dracut. Mme Quintin, née Alice Côté, et Mme Carrara, née Eva Côté, sont les soeurs de M. Côté. A cause du mauvais temps, ils n'ont plus que passé une heure ensemble. Les Carrara se sont rendus à la Floride où ils passeront quelques mois. Quel découragement d'aller à la recherche du beau temps chaud et de trouver les oranges glacés.. .... Plus chanceux furent M. et Mme Robert Beauchesne de 92, rue Endicott, Lowell qui ont passé Noël et le jour de l'An chez Maurice Beauchesne et sa famille à Palm Springs..... Félicitations à trois élèves de L'Académie St-Louis qui ont représenté leur école au concours annuel "Voice of Democracy" patronné par l'organisation V.F.W. le 9 décembre, Johanne Beauregard, Lynne Bergeron et Cheryl Sutphen. Johanne Beauregard a pris la troisième place et a reçu une bourse de $50..... Bravo pour M. et Mme Adrien Duquette, Sr., 190, rue Ennell qui revenant d'un voyage agréable de six semaines à Deerfield Beach, Florida ont été surpris par la visite de leur fille religieuse, Sr Cécile Duquette, s.c.o. de la Louisiane qui est venue à Lowell pour une grande assemblée à la maison provinciale..... Félicitations au docteur Paul Bolduc, fils de Mme Claire Bolduc, Fenwick Terrace, pour son invention électronique à Albuquerque, N.M. et à M. Robert Wallace, fils de Mme Florence Wallace, rue Lane, pour avoir gagné le premier prix de photographie journaliste en Nouvelle-Angleterre.....Le mois prochain nous commençons notre troisième année de publication. Aidez-nous, dites-nous ce qui se passe avec vous! .....Au mois prochain.

I want to join the Prince Grotto Dinner Club. Please send me a membership card right away.

Name _____ Home Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Company Name _____ Address _____

Where do you want card sent? _____

Enclosed is a ☐ check to cover membership fee.
☐ money order

Full club benefits are listed on the back of this coupon.

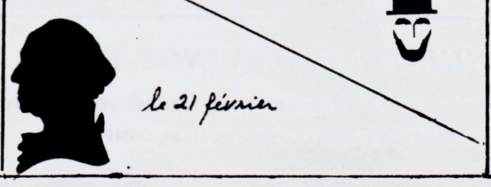
PRINCE GROTTO DINNER CLUB
Gorham and Carter Sts, Lowell, Ma. 01853

Credit cards accepted

MARIE'S VARIETY
-LARRY'S CARD GIFT SHOP

Le magasin du coin pour tous vos achats d'épicerie à la boutique de Larry vous trouverez toutes les cartes d'occasion et les cadeaux dont vous avez besoin

781, avenue Lakeview Lowell, Mass



ASSURANCE

INCENDIE – AUTOMOBILE – VIE – DIVERS.

RICHARD PROVENCHER
11 White Street
453-5270

LA LIBRAIRIE POPULAIRE

Nous avons 5,000 volumes en stock livres français de toutes sortes.
156 West Meadow Road Lowell, Mass
Tel. 459-9456

VISITEZ NOS COMPATRIOTES
chez
AYOTTE'S STATE LINE
COUNTRY STORE
route 3A Hudson, N.H.
ouvert tous les jours de 8h a.m. à 9h p.m.

VISITEZ LE NOUVEAU
ST. JOSEPH'S SHRINE GIFT SHOP
37, rue Lee
Tout récemment rénové et agrandi pour mieux vous servir.
Maintenant ouvert de LUNDI à SAMEDI de 9h30 a 5h
téléphone 459-9522

LES ARTISANS COOPVIE
Les Artisans Coopvie vous offre son nouveau plan de pension rente viagère différée à prime flexible.
Une nouvelle loi permet aux travailleurs sans plan de pension de placer 15% avec maximum de $1500 par année de leur salaire et enlever ce montant sur leurs impôts.
Pour plus de renseignements s'adresser à
M.Antonio-F. Poirier Tel.453-8987
M.Paul Blanchette Tel.458-6294

Faites vous conduire comme l'exige l'occasion
MARCOTTE
Wedding limousines
45, rue Merrimack.
tel. 458-6820
Francis J. Laffey Richard J. Marcotte

Photos de Mariage Portraits
LeBLANC STUDIO
Clayton L. LeBlanc
97, avenue Aiken
téléphone 453-4958
Tous services photographiques

FRUIT BASKET
épicerie, crème glacée, sandwiches, pizzas
Philippe Chaput, propriétaire
346, rue Pawtucket Lowell, Mass

COTE'S ENTERPRISES, Inc.
BROADWAY & FLETCHER STS., LOWELL, MASS.
TEL. 453-7101
PEINTURE ET "TAPISSERIE"

PAULINE'S VARIETY
Coin de Salem et Cabot
Nous vendons La Patrie
Le Petit Journal, Photo Journal

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS ET MENTIONNEZ LE JOURNAL